141: OPORTUNIDADE

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

Image Comics
Skybound

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

No Alto do Morro, Maggie conjectura a respeito de Gregory para determinar se ele deve ser mantido vivo. Carl chega ao acampamento dos Sussurradores e descobre que há centenas deles lá. Em Alexandria, Olivia trata de Negan... mas falha em trancar a cela dele, quando sai de lá.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.com.br
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #141 Maio de 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

LAR DOCE LAR.

HEATH, PODE IR NA FRENTE E ABRIR O PORTÃO PARA NÓS?

THUNK!

...

TÁ BOM, *DWIGHT*... PODE APARECER.

POSSO TER UMA PALAVRINHA, SENHOR GRIMES?

VÃO NA FRENTE SEM MIM E DESCARREGUEM A PARTE DOS SALVADORES. ENCONTRO COM VOCÊS LÁ DENTRO.

OBRIGADO, RICK. FICO GRATO.

MINHA EQUIPE ESTÁ NA FRENTE DO PORTÃO. ELE AJUDAM A DESCARREGAR.

ESTAVA ESPERANDO POR MIM DO LADO DE FORA?

NÃO ESTAVA NO CLIMA DE TODOS AQUELES CUMPRIMENTOS DE PRAXE. NÃO É MINHA.

TUDO CERTO COM VOCÊ E A SHERRY?

TUDO. ELA ARRUMOU UM CARA LEGAL QUE TEM O DOBRO DO QUE EU TENHO DE ROSTO. ELA TÁ FELIZ. ESTAMOS BEM.

MAS NÃO É ISSO.

ACHO QUE NÃO SOU APTO PRA SER UM LÍDER, RICK.

TOMEI A FRENTE, ME CERTIFIQUEI QUE NINGUÉM ADERISSE A CAUSA DO NEGAN ENQUANTO ELE ESTIVESSE PRESO... O QUE NEM TEM PORQUE LEVAR ***NENHUM*** CRÉDITO. A MAIORIA DE NÓS ***ODIAVA*** ELE, E VOCÊ SABE.

NÃO ERA ALGO QUE EU QUERIA, NÃO É ALGO EM QUE EU SOU BOM. NÃO QUERO A RESPONSABILIDADE.

POSSO IMAGINAR. LEVOU UM BOM TEMPO PRA QUE EU FICASSE CONFORTÁVEL COM ISSO TAMBÉM...

...A IDEIA DE QUE AS PESSOAS PRECISAM DE UM LÍDER E DE QUE EU FOSSE ESSE LÍDER... AINDA É UM POUCO ESTRANHO PRA MIM.

É SÉRIO. EU NÃO ESTOU ENTRANDO NO PAPEL. NÃO ESTOU LIDANDO BEM COM ISSO.

QUERO DEIXAR DE SER O LÍDER.

E O QUE QUER QUE EU FAÇA?

QUERO QUE ESCOLHA UM NOVO LÍDER PARA OS SALVADORES.

NÃO POSSO FAZER ISSO.

POR QUE NÃO, CARAMBA?

NÃO FUI EU QUEM TE PÔS NO COMANDO DOS SALVADORES. ***VOCÊ TOMOU O CONTROLE.*** AS PESSOAS PROCURARAM POR VOCÊ PRA LIDERÁ-LAS... ELAS ESTÃO BEM POR VOCÊ TER SUBSTITUÍDO NEGAN DEPOIS QUE ELE FOI PRESO.

ELAS ESCOLHERAM VOCÊ.

ENTÃO, VOCÊ PRECISA FALAR COM ELAS QUE QUER SAIR... E DEIXÁ-LAS ESCOLHEREM UM NOVO LÍDER.

É A COISA CERTA A SE FAZER, DWIGHT.

VOCÊS PRECISAM FAZER UMA ***ELEIÇÃO.***

HÃ. ATÉ MAIS, PESSOAL.

ESSES CARAS SÃO OS PIORES.

ELES SÃO OS EXCLUÍDOS DO NOSSO GRUPO E SABEM DISSO. ***ALGUÉM*** JÁ FOI MORAR NO "SANTUÁRIO" DESDE QUE NOS UNIMOS?

ELES DEVIAM MESMO É MUDAR O NOME DO LUGAR PRA "UM BANDO DE ESQUISITOS".

CADÊ O RICK?

ELE TAVA LÁ FORA CONVERSANDO COM O DWIGHT. LOGO VOLTA.

DWIGHT ESTAVA AQUI?

VIU? UM BANDO DE ESQUISITOS...

TÁ BOM, O QUE EU PERDI?

BEM-VINDO DE VOLTA.

ESPERO QUE TODOS OS PROJETOS DE CONSTRUÇÃO ESTEJAM INDO BEM.

VOCÊ SÓ FICOU FORA UNS DIAS. ***SABE*** COMO AS COISAS ESTÃO.

AINDA FALTA UNS PREGOS AQUI E ALI, MAS FORA ISSO TUDO ESTÁ NO PONTO.

E ***VOCÊ***? ESTÁ PRONTO PRA FEIRA?

NÃO SEI.

NÃO ACREDITO QUE VOCÊ TENHA QUE DAR UMA OLHADA NELE ***TODA VEZ*** QUE VOLTA.

DIGA "OI" PRO SEU ***NAMORADO*** POR MIM.

:TSC.:

ACREDITO QUE FOI TRATADO HUMANAMENTE NA MINHA AUSÊNCIA.

SEJA BEM-VINDO AO NOSSO LAR, RICK.

OLHA SÓ O VOVÔ GRIMES, LENTAMENTE PEGANDO SEU REVÓLVER.

ATÉ ONDE ELE CONSEGUE LEVANTAR ESSA COISA? O BASTANTE PRA ACERTAR MINHA CARA, OU VAI SER NA ALTURA DA BARRIGA?

TEM CERTEZA QUE SEU BRAÇO É FORTE O SUFICIENTE?

BENGALOU BASTANTE ESSES DIAS, NÉ? ISSO TE DEIXA MAIS FORTE OU TE DESGASTA?

ACHO QUE VAMOS DESCOBRIR, CERTO?

NÃO SE ***MOVA!***

SÉRIO MESMO, VOVÔ? TÁ ME ZOANDO COM ESSA BOSTICA?

TEM A PORRA DA NOÇÃO DE COMO EU PODERIA ACABAR CONTIGO FODASTICANTE BEM AGORA?

PODIA TE JOGAR DE QUATRO NAQUELA ESCADA E FODER SEU CU COM MEU BRAÇO.

VOCÊ SERIA MINHA CADELINHA MANCA. PODERIA SOCAR SEU CUZINHO ATÉ ELE PARECER UM CHESTER DE NATAL.

POR QUE ACHA QUE NÃO FIZ ISSO, RICK?

ACHA QUE NÃO GOSTO DE CHESTER NO NATAL?

GOSTO PRA CARALHO.

ESTAMOS FALANDO DE CONSTRUIR *CONFIANÇA* AQUI, RICK.

ISSO É O MAIS PRÓXIMO QUE POSSO CHEGAR DE APAZIGUAR NOSSO CONVÍVIO PESSOAL.

CONFIANÇA?

ALGUÉM NÃO TRANCOU DIREITO MINHA CELA. EU PODIA *TER SAÍDO ANDANDO NA BOA.*

NÃO SAÍ.

CONFIANÇA.

E VOCÊ ESPERA QUE EU *CONFIE EM VOCÊ?*

NÃO, BUCETA. ESPERO QUE VOCÊ ***SUSPEITE PRA CARALHO*** E SAIA PRA CONFERIR A PORRA DA CIDADE INTEIRA PRA VER SE NÃO TEM UMA CARALHADA DE BOMBAS IMPLANTADAS.

POR ***QUANTO*** TEMPO FIQUEI AQUI SOLTO? FIZ A PORRA DUM BURACO NO MURO QUE CERCA ESSE LUGAR? ZOEI COM A FIAÇÃO DA SUA CASA PRA ELA PEGAR FOGO DE MADRUGADA COM VOCÊ DENTRO?

PEGUEI MINHA ***PIROCA GIGANTE*** E METI NA SUA ANDREAZINHA ATÉ ELA ENCOMENDAR UMA CAMISETA DO ***FÃ-CLUBE PAU DO NEGAN?***

CONTINUA PRA VER.

AH, PARA DE TENTAR ME MOSTRAR COMO ***VOCÊ É FODÃO***. SÓ TEM NÓS DOIS AQUI EMBAIXO. ME LEMBRO COMO VOCÊ CONSEGUIU ESSA BENGALA FUDIDA.

NÃO ME INTERROMPE. TENHO CERTEZA QUE PODERIA FERRAR COM A SUA OUTRA PERNA ANTES QUE DESCARREGASSE ESSA ARMA PRA ME ***PARAR***.

ENTRETANTO, ***NÃO VOU*** FAZER ISSO... E NÃO FIZ NENHUMA DAS OUTRAS MERDAS QUE ACABEI DE MENCIONAR. FIZ ISSO ESPERANDO QUE ***CONFIASSE EM MIM***?!

PUTA QUE PARIU, NÃO.

MAS NA HORA QUE O CU DO VIADINHO DO BUTÃO AÍ PERCEBER QUE EU NÃO FIZ PORRA DE CARALHO DE MERDA NENHUMA ENQUANTO ESTAVA LIVRE...

AÍ, EU ESPERO FILHADAPUTAMENTE QUE VOCÊ ***RECONHEÇA*** ISSO... PRA AÍ PODERMOS COMEÇAR A ***CONSTRUIR CONFIANÇA*** ENTRE NÓS DOIS.

O QUE NUNCA VAI ACONTECER.

POR QUÊ?

POR QUE NÃO, Ô, BUCETA?!

TÁ DE BRINCADEIRA?

O TEMPO QUE PASSOU AQUI MELHOROU SEU SENDO DE HUMOR.

QUE FOI? O QUE EU FIZ DE TÃO RUIM ASSIM? MANTIVE QUASE SETENTA PESSOAS VIVAS APESAR DO MUNDO ESTAR INDO PRAS CUCUIAS? ESTOU SENDO PUNIDO POR FAZER ISSO ACONTECER?

ESTÁ DIZENDO QUE NUNCA FEZ NADA QUE SE ARREPENDEU PRA DEIXAR SEU POVO VIVO?

...NADA QUE, DE UMA PERSPECTIVA EXTERIOR, TE FARIA PARECER UM FILHO DA PUTA DO CARALHO?

ESTOU FARTO DISTO.

ÓTIMO... ME TRANQUE.

VAI LOGO,

CLICK. CLACK.

PODE ME MANTER TRANCADO NESSE CU DE CELA O QUANTO QUISER. PRA SEMPRE, SE PREFERIR.

EU SOU O FILHO DA MÃE MAIS FODA QUE VOCÊ PODE UM DIA CONHECER. EU DOU CONTA. CARACAS, EU ADORO ISSO AQUI. TENHO BONS MOMENTOS. NÃO PRECISO FICAR DANDO ORDENS PRA NINGUÉM... NEM LUTAR PRA SOBREVIVER CONTRA CADÁVERES AMBULANTES.

EU DEVIA TE *AGRADECER. PERAÍ!*

MUITO OBRIGADO. DO FUNDO DA PORRA DO MEU CORAÇÃO, OBRIGADO.

MAS, RICK...

NÃO SE ENGANE ACHANDO QUE ME MANTÉM PRESO AQUI COMO UM SÍMBOLO DA SUA ***PIEDADE.***

NÓS ***DOIS*** SABEMOS QUE ISSO NÃO É VERDADE.

VOCÊ SABE O MOTIVO ***REAL*** DE EU ESTAR AQUI!

EU ESTOU AQUI PORQUE DEPOIS DE TUDO QUE VOCÊ FEZ... ***DE TUDO*** QUE VOCÊ PASSOU NA VIDA... EU SOU A ÚNICA COISA QUE VOCÊ PODE USAR PRA ***SE*** CONVENCER QUE É UMA ***BOA*** PESSOA.

DEPOIS DE TUDO QUE ***EU*** FIZ... VOCÊ ME DEIXOU VIVER, PORRA!

EU!

APENAS A MELHOR PESSOA DO MUNDO FARIA ISSO! RICK GRIMES É O MELHOR HOMEM QUE O MUNDO JÁ TEVE!

ELE É O CARA QUE VAI CONSERTAR TUDO! ELE É O CARA QUE VAI SALVAR O MUNDO!

PORQUE ELE É O MAIS CIVILIZADO DE TODOS NÓS!

LEMBRA DISSO QUANDO ESTIVER ***GRITANDO*** COM AQUELA GORDA COITADA QUE DEIXOU MINHA CELA DESTRANCADA... LEMBRA DISSO QUANDO AMEAÇAR DE EXILAR ELA... DE JOGÁ-LA AOS LOBOS...

POR COMETER UM ***ERRINHO*** DE MERDA.

SEU MONSTRO FODIDO!

EUGENE E EU VAMOS TER UM *NENÉM*!

CLAP. CLAP. CLAP. CLAP. CLAP.

OBRIGADA!

MUITO OBRIGADA!

NOSSA-- NEM IMAGINAVA. VOCÊ E ROSITA DEVEM ESTAR MUITO FELIZES. PARABÉNS!

HUM, POIS É... OBRIGADO. ESTAMOS MUITO EMPOLGADOS.

VOCÊ NÃO PARECE EMPOLGADO.

É QUE... É MUITA COISA, SABE?

AH, SEI SIM.

VIU A OLIVIA?

TÁ BEM ALI.

AH, BEM-VINDO DE VOLTA, RICK.

VEM COMIGO.

O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ?

SE VIRA E OLHA PRAQUELAS PESSOAS ATRÁS DE VOCÊ.

DÊ UMA BOA OLHADA. FIQUE OLHANDO.

AQUELAS PESSOAS ALI... ELAS ESTÃO MORTAS. TODAS MORTINHAS DA SILVA.

SABE *POR QUÊ?*

POR *SUA* CAUSA, OLIVIA.

DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO? EU NÃO FIZ--

VOCÊ DEIXOU A CELA DO NEGAN DESTRANCADA. AQUELE PIRADO DESGRAÇADO ESTAVA LIVRE PRA FAZER O QUE QUISESSE, E, POR SORTE, POR CAUSA DE ALGUM SENSO DE LOUCURA DELE... ELE SIMPLESMENTE FICOU ME ESPERANDO CHEGAR.

EU PRECISO TE DIZER O QUE VAI ACONTECER CONTIGO SE ISSO VOLTAR A ACONTECER?

NÃO...

NÃO PRECISA.

VÁ PRA CASA ANTES QUE FAÇA CENA.

...

O QUE FOI AQUILO?

AQUI NÃO.

QUE LOUCURA. EU A VI TRANCANDO A CELA. OUVI O CLIQUE. NÃO FAÇO IDEIA DE COMO ISSO ACONTECEU.

A CELA ESTAVA ***ABERTA.*** É TUDO QUE SEI.

ESTOU MAL. DEVIA TER CONFERIDO. EM PARTE É MINHA CULPA.

NÃO É SUA CULPA. OLIVIA É A RESPONSÁVEL. ELA COMANDA AQUELE CÔMODO. ***ELA*** É A ÚNICA QUE CONFERE ELE TODA NOITE.

VOCÊ ESTAVA LÁ QUANDO ELA TRANCOU... MAS ELA VOLTOU PRA CONFERIR MAIS TARDE? ELE PASSOU ***HORAS*** LÁ.

FAZ SENTIDO.

ESPERO QUE NÃO TENHA SIDO MUITO DURO COM ELA. ELA PARECIA BEM CHATEADA.

ESTOU PREOCUPADO EM NÃO TER SIDO DURO O BASTANTE. É O TIPO DE ERRO QUE NÃO PODEMOS NOS PERMITIR TER. É MUITO ARRISCADO.

POIS É, É DEFINITIVAMENTE MUITO ***ARRISCADO*** TER NEGAN AQUI.

POR FAVOR, ANDREA... DE NOVO NÃO.

DEVÍAMOS TER *MATADO* ELE.

E RICK... AINDA NÃO É TARDE DEMAIS.

...

VOCÊ AINDA NÃO ENTENDEU MESMO, NÉ? OU ENTENDEU, MAS NÃO ACREDITA EM MIM? VOCÊ ESTEVE LÁ FORA.

ESTEVE COM AS PESSOAS DAQUI. PERCEBEU COMO AS COISAS ESTÃO INDO BEM PRA GENTE?

NÃO ME DEPRECIE.

TEM RAZÃO.

DESCULPA.

SÓ ME ESCUTA, TÁ BOM?

VOU SER LEGAL.

SE VOU LIDERAR ESSAS PESSOAS... ELAS PRECISAM ME ***RESPEITAR***. PRECISAM ME CONSULTAR, PRECISAM ME VER COMO ALGUÉM MAIS ***CAPAZ***... NÃO SÓ MELHOR... MAS MAIS CAPACITADO QUE ***ELES***.

ATÉ CERTO PONTO, SOU EU QUE MANTENHO ESSE LUGAR UNIDO.

MATAR NEGAN É ***O*** QUE SE ESPERA... MATAR NEGAN É O QUE ***TODO MUNDO*** QUER.

TÔ VENDO AONDE QUER CHEGAR... MAS VAI EM FRENTE. TENHA O SEU MOMENTO.

VALEU.

QUEM TÁ DEPRECIANDO QUEM AGORA?

EU SOU O ÚNICO QUE NÃO MATA. SOU O ÚNICO QUE DIZ QUE HÁ UM MODO MELHOR... E ISSO, AO MEU VER, ME FAZ UM LÍDER. ESTOU FAZENDO A COISA ***CERTA***... AO INVÉS DE FAZER A COISA ***FÁCIL***.

MAS MAIS DO QUE ISSO... ESTOU MOSTRANDO PRA ELES QUE ESTAMOS ALÉM DE NOSSAS EMOÇÕES... ESTAMOS ALÉM DE NOSSA RAIVA E FÚRIA... NOSSA IRA E ÓDIO.

SOMOS PESSOAS CIVILIZADAS.

SE PERDERMOS ISSO... SE VOLTARMOS A SER O QUE ÉRAMOS ANTES...MATAR PRA SOBREVIVER.. E TUDO AQUILO...

...É AÍ QUE TUDO QUE COMEÇAMOS VAI ***POR ÁGUA ABAIXO.***

PRONTO.

DISPENSEM O CORPO.

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!